

主題一 珍貴的水資源 高小

廣東話對白及熒幕蓋字：

熒幕蓋字：主題一 珍貴的水資源 高小

女旁白：主題一 珍貴的水資源 高小

滴惜仔：大家好！歡迎大家參加呢個非常有意義嘅水資源之旅！我係你哋嘅導遊，滴惜仔。

熒幕蓋字：

W = Water

S = Supplies

D = Department

滴惜仔：首先等我自我介紹吓先。大家睇吓我條「W」字形嘅褲仔，肚臍上面「S」字形嘅標誌，笑到成個「D」字咁嘅嘴，仲有呢副水滴形嘅身材，就知道我係水務署——英文 Water Supplies Department，簡稱 WSD——嘅吉祥物啦！

熒幕蓋字：

世界善用食水日

珍惜水資源

節約用水

滴惜仔：我係喺 2016 年 3 月 22 號出世嘅，嗰日亦都係「世界善用食水日」，所以我天生就肩負住一個非常重要嘅使命，就係努力推動大家「珍惜水資源」同埋「節約用水」！

熒幕蓋字：

全球水資源

香港水資源

滴惜仔：所以，今日我將會帶大家攀山涉水，認識吓全球水資源嘅情況，去到世界各地唔同嘅山區，聽一啲缺水地區嘅小朋友分享佢哋用水嘅故事，然後再了解吓香港水資源嘅情況，希望大家經過今次嘅旅程之後，會識得珍惜用水！

小男孩：滴惜仔呀，其實，地球上只有 70% 係水，應該用極都用唔晒先係格？

點解你仲成日叫我哋要珍惜用水嘅？

滴惜仔：問得好！等我哋一齊去水資源之旅嘅第一站解答你嘅問題啦！

滴惜仔：你哋知唔知海水係咩味？

小男孩：我知！好鹹架！

滴惜仔：冇錯喇！海水含有高濃度嘅鹽份，係唔可以畀人直接飲用架！我哋嘅身體如果攝取太多鹽份，會對腎臟造成好重嘅負擔，所以我哋只可以飲淡水架咋。

小女孩：咁地球其實有幾多淡水同鹹水架？

熒幕蓋字：

一百杯

兩杯半

滴惜仔：你睇下個世界地圖，見到地球有三分之二嘅地方都係畀水覆蓋住，就以為水資源係取之不盡咁豐富，但其實地球上嘅水，只有百分之二點五係淡水，其餘嘅百分之九十七點五都係鹹水嘍架。即係，假設地球上嘅水有一百杯咁多，咁淡水就只係得當中嘅兩杯半咁大把，而呢兩杯半嘅淡水亦唔係全部都可以畀我哋用架！

小女孩：點解嘅？

熒幕蓋字：

不足百分之一

滴惜仔：因為地球嘅淡水資源裡面，有一部分係藏喺南北極未融解嘅冰山人面。所以，實際可以畀我哋用到嘅淡水資源，只係佔地球總水量嘅唔夠百分之一架咋。

熒幕蓋字：

不足一杯

小女孩：吓！咁咪即係，一百杯水入面，人類用到嘅，先得啲唔夠一杯？！好少嘞！

熒幕蓋字：
不平均

滴惜仔：係架！而且，呢百分之一嘅淡水喺世界各地嘅分佈，係好唔平均架！

小男孩：點樣唔平均法呀？

熒幕蓋字：
淡水資源
加拿大、俄羅斯、美國、中國

滴惜仔：其實而家世界上嘅淡水資源，主要集中在嘅某幾個國家，例如加拿大、俄羅斯、美國、中國等等，而呢啲國家加埋，已經佔咗全球大部分嘅水資源架喇！

小男孩：嘩！全世界有咁多個國家，但剩係呢幾個國家就已經佔咗大部分嘅水資源，咁其餘咁多個國家咪好唔夠水用囉？

熒幕蓋字：
非洲
中東
地理氣候
淡水資源貧乏

滴惜仔：係呀！有啲地區，例如非洲大陸、中東等等，因為地理同氣候嘅緣故，淡水資源非常貧乏，經常處於缺乏食水嘅狀態。不如我哋而家就起程去下一站，睇吓非洲缺水嘅情況啦！

小女孩：咦……呢啲水望落好污糟呀！

滴惜仔：真係好污糟架，但有好多人每日都係飲緊呢啲水！

小女孩：吓！呢啲水咁污糟，飲落肚會肚屙架喎！

熒幕蓋字：

唯一水源

滴惜仔：係呀！但因為呢個可能已經係當地居民附近嘅唯一一個水源，所以佢哋都無得選擇，唯有飲用呢啲咁污糟嘅水。

熒幕蓋字：

34 萬

21 億

滴惜仔：根據世界衛生組織同埋聯合國兒童基金會嘅報告，每年都有約三十四萬個五歲以下嘅小朋友因為飲咗唔乾淨嘅食水而死於腹瀉病；而全球大約有二十一億人口缺乏家用安全食水，換句話講，每十個人入面，就有三個人係冇安全食水可以飲用架！

熒幕蓋字：

多卡斯

滴惜仔：多卡斯，就係其中一個冇安全食水飲用嘅小朋友，我哋不如一齊聽吓佢嘅故事？

影片

熒幕蓋字：

©2016 世界宣明會版權所有。獲世界宣明會授權使用。

男旁白：一張相片勝過千言萬語，呢位祖母就被愛滋病毒拖垮左生活，就只有呢個小女孩去照顧佢。年僅九歲嘅多卡斯係祖母嘅命根，佢負責去攞水同食物，而祖母最擔心嘅就係水源。

祖母：因為我哋見到水裏面有好多雜質。

男旁白：多卡斯成為左祖母瑪華嘅幫助，因為祖母體弱多病。佢打返嚟嘅水係非常之污糟。

多卡斯：我哋飲嘅水，你可以見到有好多污糟野。你知道呢啲唔係你想飲嘅水。

祖母：啲狗啊、牛同埋豬會喺嗰度飲水，而且係用同一個水源啊。

男旁白：佢哋唔單止會喺嗰度飲水，仲會喺附近死亡。

多卡斯：之前就有一隻狗浸死左，因為佢啲皮浮上水面先俾人發現。

男旁白：祖母就因為長期飲咗呢啲水已經常肚屙，多卡斯連學都返唔到，就因為要照顧佢，而且多卡斯有時連自己都會病倒啊。

祖母：多卡斯因為我嘅緣故返唔到學，我時時都要瞓床。

影片結束

小女孩：我有諗過，世界上面竟然有小朋友要同豬呀牛呀狗呀呢啲動物飲用同一個水源

小男孩：唔單只咁，個水源仲要係畀動物嘅屍體污染咗，真係好得人驚訝

滴惜仔：對生活喺香港嘅你哋嚟講，可能覺得好不可思議，但係喺世界上面另一啲角落，呢啲事卻係每日都喺好多人身上發生緊。除咗水源好污糟、飲左搞到成日病之外，求先個嫲嫲亦都講到，多卡斯需要負責打水同照顧佢。而「打水」，亦都係好多生活喺缺水地區嘅人每日都要面對嘅難題嚟架。以下落嚟，不如我哋又聽吓其他小朋友分享佢哋打水嘅故事？

影片

熒幕蓋字：

©2014 世界宣明會版權所有。獲世界宣明會授權使用。

維拉：我叫維拉，住喺非洲嘅贊比亞，每朝天未光，我就要出去打水。

熒幕蓋字：

全球逾 6 億人缺乏清潔食水

維拉：每日打水三次，每次來回行兩英里，先至夠自己、妹妹同埋婆婆飲用，我一路行嘅時候，我一路諗，好想自己可以返學讀書，我好希望將來能夠成為一位醫生。

男旁白：每一日，全世界就有接近一千個五歲以下嘅小朋友，因為飲咗唔乾淨嘅水，導致肚扁脫水而死亡。

男孩：我隻腳係之前喺河邊打水嘅時候整親，當時我拎住兩桶水，之後就唔小心跌親，我有得再返學㗎啦，因為學校實在太遠啦。

維拉：我成日要去打水，所以已經唔止一次冇返學㗎啦，依啲水好污糟，飲咗之後我哋好容易會有皮膚病同腸胃病，身體變得越嚟越差。

影片結束

小男孩：啲小朋友真係好慘呀…頭先講到話要行兩英里，即係幾長呀？

螢幕蓋字：

二十四個

滴惜仔：兩英里，即係大約三點二公里多啲啦。維拉每日要打水三次，每次來回兩英里，即係一日要行九點七公里左右。一個標準運動場嘅跑道長四百米，九點七公里，即係圍繞運動場行超過廿四個圈！

小女孩：佢哋出去打水嘅時候，我可能都仲未起身返學……而且要來回幾次、行咁遠路嚟打水，真係好唔容易呀！我平時喺運動場跑一個圈都已經索晒氣，維拉仲要攞住咁重嘅水桶嚟行，更加辛苦……

小男孩：仲有呀！有個小朋友因為打水而有咗隻腳，冇得返學，冇得踢波！諗起都覺得慘呀！佢哋攞水咁辛苦，甚至要賠上埋隻腳，但咁辛苦攞番嚟嘅水卻係咁污糟，而且佢哋啲桶都唔係好大，攞番嚟嘅水應該都只係僅僅夠用。

小女孩：佢哋嘅水資源咁珍貴，連飲都未必夠，我諗佢哋都唔會成日沖涼。我試過一日冇沖涼已經覺得好唔舒服喇！

螢幕蓋字：

45 億

滴惜仔：係呀，而且就算沖涼，佢地都只可以用啲污糟嘅水嚟沖，沖完都可能會感染皮膚病架！而有啲地區就算有乾淨水源，都未必有衛生設施去妥善保存同運送啲水，最終都係會令到食水受到污染。全球就有四十五億人缺乏安全管理嘅衛生設施，計番個比例，即係大約每十個人入面，就有六個人因為咁而用唔到安全食水！你哋而家應該明白，扭開水龍頭有乾淨食水可以用，並唔係一件必然嘅事嚟啦！

小男孩：吖！其實，如果佢哋擺幾個桶喺屋企外面，趁落雨嘅時間儲起啲水，咁咪唔駛打水打得咁辛苦囉！啲水仲應該會乾淨啲添！

螢幕蓋字：
極端天氣
乾旱

滴惜仔：我好欣賞你嘗試動腦筋解決問題！只不過，唔係你想儲水就一定有水畀你儲架。近年因為全球暖化嘅緣故，天氣變得越嚟越極端，乾旱問題越嚟越頻繁同嚴重，好多地方長期都降雨量低，甚至一滴雨都冇。

小男孩：冇雨落，佢哋咪冇水飲囉？

小女孩：除咗冇水飲，亦都因為缺乏灌溉用水，令農作物失收，即使農民改種耐旱植物，都會因為土壤唔夠養份而減產。

螢幕蓋字：
生活必需品

小男孩：人同動物都要飲水先可以生存。所以好可能唔只農作物會失收，連啲禽畜都會因為缺水而死！

滴惜仔：你哋都講得好啱呀！農作物失收，加上禽畜死亡，會導致糧食不足，甚至饑荒！就好似東非咁，嗰度長期都受氣候變化影響，近年旱災頻繁，向來高度倚賴草原嘅牧民，亦因為長期旱災嘅緣故，生計危在旦夕。不如我哋又一齊聽吓當中一個家庭分享佢哋嘅故事？

影片

螢幕蓋字：

一個家庭的逐雨尋草之旅

女旁白：呢個索馬里家庭，為左趕上預報嘅大雨，又再一次踏上旅途。係過去個 4 個月，佢地已經流徙左四次，大量既牲畜都因為乾旱而死亡。

女性：我本來有 200 隻羊，但係因為乾旱，啲羊全部都死晒，我地依賴雨水，冇左雨水，我地就生存唔到。如果再唔落雨，人同動物都生存唔到。

女旁白：係索馬里，每日大約有 3000 人因為乾旱而流離失所，有接近 300 萬人陷入嚴重饑餓。

影片結束

小女孩：佢哋二百隻羊全部死晒，好慘呀

小男孩：而且佢哋需要隨著雨水足跡而不斷遷徙，無一個固定嘅居所，真係好可憐呀！

小女孩：聽完頭先幾個小朋友同呢個家庭嘅分享，其實，我哋生活喺香港，有乾淨水用又唔駛為水憂慮，真係好幸福呀。

滴惜仔：你哋的確係好幸福架！但唔好以為缺水嘅問題只會出現喺發展中國家，其實好多已發展嘅國家，甚至係頭先提及過啲水資源集中嘅國家，都面對緊乾旱嘅威脅架！

螢幕蓋字：

中西部

南部

滴惜仔：例如美國南部同中西部地區，近年就面對過嚴重嘅乾旱問題。而缺水、乾旱嘅情況，其實離我哋唔遠架！

小女孩：呢度邊度嚟架？

滴惜仔：歡迎嚟到旅程嘅下一站中國！

小男孩：吓！啲課本唔係成日話中國地大物博，資源好豐富架咩？！點解都會受乾旱威脅架！

螢幕蓋字：

14 億

內陸地區乾燥

滴惜仔：雖然中國擁有比較多嘅淡水資源，但因為全國人口接近十四億，對水嘅需求龐大，加上內陸地區氣候非常乾燥，降雨量經常不足，所以住喺內陸地區嘅人，都會面對乾旱嘅問題。

螢幕蓋字：

缺水

全球問題

2025 年

滴惜仔：其實而家全球都面對緊水資源短缺嘅問題，如果再唔做任何措施，減少用水，預計到咗二零二五年，全世界就會有一半左右嘅人口生活喺水資源短缺嘅地區架喇！

小女孩：你話我哋要減少用水，咁其實我哋而家用緊幾多水？

滴惜仔：你哋估吓？

小女孩：冇概念，好難估啎！

螢幕蓋字：

157 公升/日

143 公升/日

滴惜仔：俾啲貼士你哋嘞。同香港只係一水之隔、同香港一樣係中華人民共和國特別行政區嘅澳門，佢嘅人均住宅食水用量，係每人每日一百五十七公升。至於同香港有好多地方相似，例如同樣係「亞洲四小龍」之一、同樣係資源有限嘅彈丸之地、面積同人口比例都相近嘅新加坡，佢嘅人均住宅食水用量，係每人每日一百四十三公升。咁你估吓，香港嘅人均住宅食水用量係幾多？

螢幕蓋字：

130 公升/日

小男孩：我估我估！噃我估大約係每人每日一百三十公升左右啦！

螢幕蓋字：

六十多支

滴惜仔：好叻喎！估啱咗！即係足足有成六十幾枝兩公升大汽水咁多呀！

小女孩：咁，都唔算好多啫？至少少過澳門同新加坡吖！

滴惜仔：咁你就錯喇！

小女孩：點解呀？

螢幕蓋字：

130 公升/日

2L X 65

110 公升/日

2L X 55

滴惜仔：因為香港呢個用量係仲未包括沖廁用水架！而且全球人均住宅食水用量，係每人每日大約一百一十公升。所以，香港嘅人均住宅食水用量係比全球平均數值高好多架！

小男孩：咁有冇話其實我哋應該用幾多水先啱架？

熒幕蓋字：

50 公升 - 100 公升

滴惜仔：其實，世界衛生組織認為，五十至一百公升水，就足夠應付每人每日嘅基本需要架喇！

小男孩：嘩！咁嘅話，其實我哋嘅用水量都超出咗世界衛生組織嘅標準幾多吓啲！

熒幕蓋字：

2018 年

香港全年總食水用量：

10 億立方米

滴惜仔：係啊！如果以全年嚟計，以二零一八年為例，香港全年嘅總食水用量，就高達到十億立方米。

小女孩：聽落好似好多，但我都係無乜概念究竟即係有幾多水。一立方米即係幾多呀？

熒幕蓋字：

一立方米

一千公升

五百支

滴惜仔：一立方米，其實即係一千公升，即係等於五百支兩公升大汽水咁多！

熒幕蓋字：

五千億支

小女孩：吓！咁，十億立方米，咪即係有成五千億支兩公升大汽水咁多？！呢個簡直可以話係天文數字，多到我完全想像唔到呀！

熒幕蓋字：
2500 立方米
十億立方米
四十萬個

滴惜仔：等我用另一個簡單啲嘅例子嚟解釋畀你聽啦。一個國際標準泳池嘅注水量，係二千五百立方米。十億立方米，即係相等於四十萬個國際標準泳池咁多水！

小女孩：嘩！原來香港人夾夾埋埋用咗咁多水，真係好誇張呀！

小男孩：但係我哋嘅水，其實用咗喺邊？

熒幕蓋字：
住宅
服務業
商業
其他
=10 億立方米

滴惜仔：喺本港總食水用量當中，以住宅用水，即係我哋屋企用嘅水佔最多，超過半數！其次，係服務業同商業用水，例如酒樓同辦公室用嘅水，佔全港總食水用量約四分之一咁多。其餘仲有臨時淡水沖廁、工業用水、政府用水，同埋建築用水，加加埋埋，香港全年嘅總食水用量，就有十億立方米咁多喇。

小男孩：香港人用咁多水，水費咪好貴？

熒幕蓋字：
4 個月
首 12 立方米免費

滴惜仔：住宅用戶嘅水費，係每四個月結算一次嘅。水費嘅多少，按用水量而定，頭十二立方米係免費嘅，之後用得越多，要交嘅水費就越多。不過，香港嘅水費對比全球各個地市嘅水費嚟講，係非常低廉架。

小女孩：可能就係因為大家都認為嘅水好平，扭開水龍頭就有水，所以令到香港人缺乏珍惜用水嘅意識！

小男孩：係喎。其實我哋用埋咁多水，香港現有既水資源係來自邊到架？

熒幕蓋字：

2018 年

本地集水 21%

沖廁海水 22%

東江水 57%

滴惜仔：現時香港嘅水源，主要有本地集水區收集嘅雨水、由廣東輸入嘅東江水同埋用嚟沖廁嘅海水，係 2018 年就分別佔本港總耗水量嘅 21%，57%同22%。

小女孩：原來香港用嘅水資源當中，只有好少部分係香港自己收集番嚟嘅雨水咋喎。

小男孩：咁香港收集雨水嘅過程係點架？

滴惜仔：雨水會經由集水區流入水塘。呢幅地圖就展示咗香港水塘集水區同水塘嘅分佈，黃色嘅部分係集水區，收集咗嘅雨水會送去地圖上面藍色嘅部分，即係水塘入面儲存。

小女孩：咁香港最大嘅水塘係邊個呀？

熒幕蓋字：

面積最大

船灣淡水湖

滴惜仔：現時香港一共有十七個水塘。面積最大嘅水塘，係船灣淡水湖，佢係全世界第一個喺海度興建嘅水塘嚟架，係一個史無前例嘅項目，當年真係好威威架！

小男孩：喺海度興建嘅水塘？係點起架？

熒幕蓋字：

船灣淡水湖水壩

滴惜仔：工程師首先將海灣用堤壩攔起，然後將堤壩圍起個部分嘅海水抽出嚟，再將淡水注番入去，就形成咗呢個海上面嘅淡水湖喇！當年香港耐唔耐就會缺水，民生大受影響，而香港當時適合用嚟起水塘嘅山谷陸地已經用得七七八八。當時嘅水務監督，有一日喺船灣遊緊船河嘅時候，突然忽發奇想，提議興建兩條堤壩，將島嶼、大尾篤同埋沙頭角半島連接埋一齊，建成水塘。於是，經過考察之後，就正式動工，起咗呢個全球第一個海上面嘅淡水湖嘞！

小男孩：香港地少人多，要搵地方興建水塘，一啲都唔容易，喺海度興建水塘，的確係一個聰明嘅辦法嚟㗎！

熒幕蓋字：
面積最大
船灣淡水湖
容量最大
萬宜水庫
最後一個興建

滴惜仔：頭先講嘅船灣淡水湖，係全港面積最大嘅水塘。至於容量最大呢，就係位於西貢嘅萬宜水庫嘞，佢亦係香港政府最後一個興建嘅水塘㗎架。

小女孩：萬宜水庫係香港最後一個興建嘅水塘，咁邊個係香港第一個興建嘅水塘呀？

熒幕蓋字：
第一個興建
薄扶林水塘

小男孩：呢個我知！係位於香港島嘅薄扶林水塘！

滴惜仔：冇錯！

小女孩：咁水塘嘅雨水同埋東江水，係點樣嚟到我哋屋企架？

熒幕蓋字：

水塘

濾水廠

配水庫

用戶

滴惜仔：水塘嘅雨水同埋東江水，曾經水管輸送到全港二十座濾水廠進行淨化。啲水經過多重處理、變得乾淨之後，曾經抽水站輸送到配水庫儲存，然後再經水管網絡送去畀用戶。

小男孩：我唔明呀滴惜仔！既然香港有收集雨水，點解仲要輸入東江水呢？

滴惜仔：香港雖然有十七個水塘去收集雨水，但係水塘嘅集水量會受到每年降雨量嘅差異影響。喺乾燥嘅季節，長期冇雨落，加上長時間日照，水塘大量水量被蒸發，就可能出現儲水量不足嘅情況。

小女孩：我記得呀！呢兩年成日都有酷熱天氣警告，日日都好曬好熱！

滴惜仔：係呀！二零一八年嘅時候，香港曾經一度發生「小旱災」，部分水塘例如圖中展示既流水響灌溉水塘，都乾到露出底部黃沙，甚至龜裂！

小男孩：嘩！好嚴重喎！

熒幕蓋字：

每幾天供水一次

60年代開始

滴惜仔：所以，單靠收集雨水，係唔能夠為香港提供穩定食水架！當年隨住人口增長，香港人對水嘅需求越嚟越大，甚至曾經鬧水荒、每幾日先可以供水一次。為咗舒緩食水短缺嘅問題，政府於是喺六十年代開始，向廣東省政府購買東江水。

小女孩：咁東江水其實由邊度嚟架？

熒幕蓋字：

東江源

河源市

取水處

東莞橋頭

專用輸水管道

滴惜仔：東江嘅源頭喺江西省，係珠江三條支流中嘅其中一條，大部分流域都係喺廣東省境內，流經嘅地方包括有河源、惠州等等，而供應畀香港嘅水，係喺東莞市嘅太園抽水站度抽取嘅。

小男孩：有咗東江水，咁香港人就唔駛驚冇水用啦！

滴惜仔：咁又唔係喎！東江水，都唔係取之不盡架！

小男孩：點解咁講嘅？

熒幕蓋字：

2004 年 ↓ 30%

2009 年 ↓ 22%

滴惜仔：因為乾旱都威脅緊東江嘅水量囉！中國南方近年受全球暖化影響，降雨量越嚟越少，例如喺 2004 年和 2009 年，根據廣東省水利廳提供的資料，東江流域地區的平均降雨量比常年少 30% 和 22%。

小女孩：除咗乾旱之外，東江仲有冇面對咩問題同挑戰？

熒幕蓋字：

水資源分佈不均

14 億人口

人均水資源擁有量 ↓

2008 年

廣東省東江流域水資源分配方案

滴惜仔：梗係有啦！雖然中國係其中一個淡水資源集中既國家，但係水資源分佈不均，而且中國人口有成 14 億咁多，令到人均水資源擁有量減低；除此之外，廣東省其他城市既經濟發展迅速，對東江水資源既需求日增。為左應對珠三角地區水資源需求殷切既挑戰，同埋加強東江既生態保育同水源既可持續性，廣東省政府喺 2008 年頒布左《廣東省東江流域水資源分配方案》，規範左廣東省各市同埋香港喺東江取水既限額。

小女孩：嘩！咁我哋會唔會有一日真係冇水用架？

滴惜仔：有呢個可能架！所以，為免香港陷於缺水局面，香港政府已經積極制訂有效同埋可持續發展嘅水資源管理策略。至於你哋呢……

熒幕蓋字：

珍惜用水

減少浪費

小女孩&小男孩：我知！我哋要珍惜用水，減少浪費！

滴惜仔：講得好！大家要加油呀！

熒幕蓋字：

鳴謝：

香港世界宣明會

香港樂施會

提供短片